Политическая лингвистика. 2026. № 5 (119).
Political Linguistics. 2026. No 5 (119).

УДК 81'42+81'38+81'27+395.6
ББК Ш105.51+Ш105.551.5+Ш100.621+Ю782 *ГРНТИ 16.21.33* *Код ВАК 5.9.6*

Татьяна Васильевна Сатина[1]✉, Ильдар Равильевич Акбердин[2]✉

[1,2] Финансовый университет при Правительстве Российской Федерации, Москва, Россия
[1] tvsatina@fa.ru✉, SPIN-код: 1329-2486
[2] 2608070@edu.fa.ru✉, SPIN-код: 4244-3683

Лингвопрагматические особенности формул речевого этикета дипломатического дискурса

АННОТАЦИЯ. *В работе осуществлен лингвопрагматический анализ формул речевого этикета дипломатического дискурса. Целью работы стало выявление и систематизация характерных формул речевого этикета дипломатического дискурса, а также определение прагмалингвистических особенностей функционирования представленных формул речевого этикета. Для достижения цели исследования были использованы следующие методы: метод сплошной выборки, метод лингвистического наблюдения, статистические методы. Были получены следующие результаты: представлен перечень формул речевого этикета дипломатического дискурса с разделением на категории (формулы обращения и представления, формулы информирования/выделения информации в тексте, формулы выражения уважения/почтения, формулы выражения приверженности/выражения позиции, формулы выражения убежденности/уверенности, формулы выражения позитивного эмоционального состояния/оценки, формулы просьбы/выражения желания, формулы благодарности, заключительные формулы речевого этикета); на материале рассмотренных писем выделен ряд лингвопрагматических особенностей применения этикетных формул в дипломатическом дискурсе (обеспечение атмосферы паритетного уважения и взаимного доверия, упорядочение коммуникативных ситуаций, редукция категоричности и эскалации напряженности, укрепление конвенционального характера общения и др.). Результаты работы имеют практическую значимость и могут быть применены при конструировании текстов дипломатических писем с учетом лингвопрагматических особенностей функционирования представленных языковых единиц в рамках дипломатического дискурса.*

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: *дипломатический дискурс, политические тексты, дипломатия, речевой этикет, формулы речевого этикета, дипломатические письма, межличностная коммуникация, лингвопрагматика*.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРАХ: *Сатина Татьяна Васильевна, кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры русского языка и литературы; Финансовый университет при Правительстве Российской Федерации, Москва, Россия, email: tvsatina@fa.ru.*

Акбердин Ильдар Равильевич, магистрант направления «Международные коммуникации и корпоративная культура», Финансовый университет при Правительстве Российской Федерации, Москва, Россия, email: 2608070@edu.fa.ru.

ДЛЯ ЦИТИРОВАНИЯ: *Сатина, Т. В.* Лингвопрагматические особенности формул речевого этикета дипломатического дискурса / Т. В. Сатина, И. Р. Акбердин. — Текст : непосредственный // Политическая лингвистика. — 2026. — № 5 (119). — С. 121-127.

Tat′yana V. Satina[1]✉, Il′dar R. Akberdin[2]✉

[1,2] Financial University under the Government of the Russian Federation, Moscow, Russia
[1] tvsatina@fa.ru✉, SPIN code: 1329-2486
[2] 2608070@edu.fa.ru✉, SPIN code: 4244-3683

Linguopragmatic Features of Speech Etiquette Formulas in Diplomatic Discourse

ABSTRACT. *The paper presents a linguopragmatic analysis of the formulas of speech etiquette in diplomatic discourse. The aim of the study is to identify and systematize the characteristic formulas of speech etiquette in diplomatic discourse, as well as to determine the pragmalinguistic features of the functioning of these formulas. To achieve the research goal, the following methods are used: the method of continuous sampling, the method of linguistic observation, and statistical methods. The research results include the following: the study presents a list of formulas of speech etiquette in diplomatic discourse, divided into categories (formulas for addressing and introducing oneself, formulas for providing information/highlighting information in the text, formulas for expressing respect/reverence, formulas for expressing commitment/position, formulas for expressing conviction/confidence, formulas for expressing a positive emotional state/assessment, formulas for making requests/expressing desires, formulas for expressing gratitude, concluding formulas of speech etiquette). Based on the material of the letters under consideration, a number of linguopragmatic features of the use of etiquette formulas in diplomatic discourse have been identified (ensuring an atmosphere of equal respect and mutual trust, streamlining communicative situations, reducing categoricalness and the escalation of tension, strengthening the conventional nature of communication, etc.). The results of the study have practical significance and can be applied in constructing texts of diplomatic letters, taking into account the linguopragmatic features of the functioning of the linguistic units in question within the framework of diplomatic discourse.*

© Сатина Т. В., Акбердин И. Р., 2026

KEYWORDS: *diplomatic discourse, political texts, diplomacy, speech etiquette, speech etiquette formulas, diplomatic letters, interpersonal communication, linguopragmatics.*

AUTHOR'S INFORMATION: *Satina Tat'yana Vasil'yevna, Candidate of Philology, Associate Professor of Department of Russian Language and Literature, Financial University under the Government of the Russian Federation, Moscow, Russia.*

Akberdin Il'dar Ravil'yevich, Master's Degree Student in the Field of "International Communications and Corporate Culture", Financial University under the Government of the Russian Federation, Moscow, Russia.

FOR CITATION: *Satina T. V., Akberdin I. R*. (2026). Linguopragmatic Features of Speech Etiquette Formulas in Diplomatic Discourse. In *Political Linguistics*. No 5 (119), pp. 121-127. (In Russ.).

Выбор корректных единиц в рамках того или иного контекста взаимодействия является одной из основных задач лингвопрагматической науки. Для специалиста по межличностной коммуникации этот аспект взаимодействия является одним из определяющих в его профессиональной деятельности. Неотъемлемым элементом корректной коммуникации является речевой этикет и формулы речевого этикета. Использование тех или иных формул речевого этикета субъектом межличностной коммуникации помогает сразу в нескольких аспектах взаимодействия: во-первых, повышается профессиональная репутация специалиста или организации, которую он представляет. Во-вторых, использование стандартизированных языковых единиц повышает эффективность коммуникации, так как человеку при каждом новом акте коммуникации не нужно создавать новые фразы. В-третьих, использование стандартизированных вежливых формул настраивает субъектов по межличностной коммуникации на более дружеский тон, что позитивно влияет на процесс сотрудничества.

Речевой этикет, формулы речевого этикета и коммуникативная вежливость как сфера лингвистического научного интереса стали активно развиваться в XX веке. Такие ученые, как Н. И. Формановская, Г. Г. Соколова, С. В. Шевцова, Лю Цзин [Формановская 1989; Формановская, Соколова 1989; Формановская, Шевцова 1992; Формановская, Лю Цзин 2007], Г. П. Грайс [Grice 1975], Дж. Лич [Leech 2014], П. Браун и С. Левинсон [Brown, Levinson, 1987] внесли значительный вклад в развитие данного лингвистического направления. Однако, несмотря на достаточное количество исследований, формулы речевого этикета дипломатических писем еще недостаточно изучены, чем и обусловлена **актуальность** данного исследования.

Объектом исследования являются формулы речевого этикета дипломатического дискурса английского языка, **предмет исследования** — лингвопрагматические особенности функционирования формул речевого этикета дипломатического дискурса английского языка.

Цель исследования заключается в определении лингвопрагматических особенностей функционирования формул речевого этикета английского языка дипломатического дискурса, а также в категоризации данных формул. **Материалом исследования** послужили официально опубликованные дипломатические письма (вербальная нота, личная нота, меморандум) с 1987 по 2025 год. Были проанализированы такие дипломатические письма, как «О дипломатических отношениях между Доминикой и Коморскими островами от 23 сентября 2025 года»; «О дипломатических отношениях между Кирибати и Никарагуа от 17 мая 2021 года»; «О дипломатических отношениях между Бразилией и Науру от 2 ноября 2005 года», «О дипломатических отношениях между Ямайкой и Науру от 24 февраля 2011 года», «О дипломатических отношениях между Панамой и Замбией от 24 сентября 2024 года», «Поздравительное письмо Заместителя премьер-министра и Министра иностранных дел Тайланда Дон Прамудвина Заместителю премьер-министра и Министру иностранных дел и международного сотрудничества Камбоджи Прак Сокхон от 19 декабря 2020 года»; «Меморандум о взаимопонимании между Программой Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат) и Международным союзом электросвязи (МСЭ) от 8 октября 2025 года» и др. Всего в процессе работы было исследовано 70 дипломатических писем.

Слово как действие в контексте речевого и письменного этикета создает основу для формирования этикетных формул, которые типичны для дипломатического и делового этикета [Формановская 1989].

В рамках речевого этикета важным элементом является категория вежливости. С точки зрения Н. И. Формановской, каждый человек в процессе межличностного взаимодействия принимает на себя определенные роли. Отведение человеку роли ниже, чем предполагается с использованием языковых средств, является невежливостью [Формановская 1989]. Одной из самых распространенных ошибок при межличностной коммуникации является игнорирование

средств языкового смягчения сообщения [Санаева, Прихожая 2018].

Лингвокультурная и контекстуальная специфика языковых средств выражения речевого этикета делает правильное, вежливое речевое и письменное взаимодействие особенно сложным и комплексным [Коленец 2013: 109]. Важным элементом при использовании иностранного языка являются правильные контактоустанавливающие речевые средства. Особенно актуальными они могут оказаться в деловом взаимодействии, где правильная презентация себя своему партнеру по коммуникации может сыграть решающую роль в дальнейшем взаимодействии. Н. И. Формановская приводит в пример японскую лингвокультуру, где перед основной частью делового письма вполне уместно добавить вступительную часть с описанием актуальных погодных условий [Формановская 1989].

Под формулами речевого этикета понимаются устойчивые выражения (слова, фразы, клише), которые используются в типичных ситуациях общения для установления контакта, поддержания его в нужной тональности, выражения вежливости, уважения, доброжелательности или других социально значимых отношений.

При взаимодействии важно учитывать уместность использования определенных языковых средств для той или иной коммуникативной ситуации. Необходимо принимать во внимание социальные роли говорящего для того, чтобы не определить роль ниже той, на которую он претендует. Однако также необходимо учитывать и ситуативный компонент, в рамках которого одно речевое средство будет уместно, а другое — нет. Эту категорию можно использовать не только для правильного выстраивания собственной речи, но и для определения тех социальных ролей и групп, на которые претендует и к которым относится коммуникант. Так, правильное взаимодействие с профессором в рамках научной конференции будет абсолютно неуместным при взаимодействии с друзьями. Речевые средства, выполняющие одну и ту же функцию, будут сильно различаться.

В теории речевой вежливости одним из принципиальных приемов является добавление элемента «косвенности» в тот или иной речевой акт. Далее мы представим классификацию этикетных формул, которые формируют эту самую «косвенность» в речевом акте.

1) Формулы, в которых косвенность достигается за счет использования смягчающих конструкций: I would like…, I wish…, I hope…, I would be happy if… (Я хотел бы…, Я бы хотел, Я надеюсь…, Я был бы счастлив, если бы… и др.).

2) Формулы, в которых используются косвенные вопросительные предложения. Дж. Серль выделяет предложения, которые используются для косвенного побуждения к определенному действию [Searle 1975]. Типичными конструкциями для данного типа косвенных речевых актов являются: «can you…?», «could you…?», «would you… please?» («можешь ли ты...?», «не мог бы ты...?», «не мог бы ты…пожалуйста?») и др.

3) Предложения, локутивная сила которых заключается в констатации факта, однако они также могут выражать вежливую просьбу либо пожелание. Например, предложение «the weather outside has worsened» («погода на улице ухудшилась») является и констатацией факта об ухудшении погодных условий, и косвенным речевым актом, в котором участник коммуникации просит партнера по речевому взаимодействию закрыть окно.

В целом, с точки зрения англоязычной лингвокультуры, избегание прямолинейности в высказываниях через использование косвенных речевых актов и добавление смягчающих конструкций является одной из характерных черт англоязычного дискурса [Галибердова 2019]. И хотя с распространением английского языка и появлением различных вариантов элементы речевого этикета модернизируются, данный фактор все равно необходимо учитывать при вежливой коммуникации на английском языке.

Основной стилистической особенностью официально-делового дискурса является использование официальной и стилистически возвышенной лексики. Важнейшим пластом лексических единиц, которые активно используются в данном виде дискурса, являются канцеляризмы и различные термины международной коммуникации и права. Е. А. Шагланова и М. Н. Буланова в статье «Архаизмы в англоязычной дипломатической корреспонденции» в качестве характерной лексики англоязычной дипломатической переписки выделяют также архаизмы и историзмы [Шагланова, Буланова 2021: 3905]. Особенностью англоязычной деловой документации является частое использование экспрессивной лексики, демонстрирующей отношение к переданной информации в тексте [Федорова, Карпова 2019: 254]. В целом дипломатические письма стремятся к точности и сдержанности, однако в них вполне допустимо использовать экспрессивную лексику, но с особой целью: подчеркнуть значимость момента, выразить позицию или укрепить тон общения.

В официально-деловом дискурсе задействован обширный арсенал языковых средств, основной целью которых является редукция категоричности и смягчение общей тональности речевых актов. Наряду с этим значимым элементом деловой риторики выступают устойчивые этикетные клише, выполняющие роль социальных регуляторов [Тарнаева 2014: 173]. При этом следует подчеркнуть, что официально-деловые тексты характеризуются ярко выраженной стандартизацией и воспроизводимостью языковых блоков.

Этикетные формулы в дипломатических письмах реализуют комплекс взаимосвязанных прагматических функций, что в совокупности создает необходимые условия для продуктивного международного взаимодействия.

1. Обеспечение атмосферы паритетного уважения и взаимного доверия (например, формула «*Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration…» («Примите, Ваше Превосходительство, вновь заверения в моем высочайшем почтении…»)*. Посредством этикетных средств происходит сохранение позитивного имиджа каждого из участников диалога, нивелируется конфликтогенный потенциал высказываний. Уместное применение подобных формул транслирует признание статусных характеристик и культурного контекста, что приобретает особый вес в ходе поддержания конструктивной полемики.

2. Упорядочение коммуникативных ситуаций (например, формулы начала и завершения письма: «*Dear Mr./Ms.» («Уважаемый господин/Уважаемая госпожа»), «Dear DPM» («Уважаемый заместитель Премьер-министра»), «Please accept … my best wishes» («Пожалуйста, примите … мои наилучшие пожелания»)* и др.). Этикетные клише задают нормативные параметры общения, что приобретает критическую значимость в условиях международных контактов, где ошибочная трактовка сообщения может повлечь за собой серьезные дипломатические последствия. Данные структуры выполняют организующую функцию: они очерчивают смысловые вехи разговора, определяют его эмоционально-модальный вектор, сигнализируют о смене тематического фокуса, а также четко маркируют инициальную и финальную фазы коммуникативного акта.

3. Редукция категоричности и эскалации напряженности (например, формула *«I should be grateful if you…» («Буду признателен, если вы…»)*, которая используется при конструировании вежливой просьбы). Этикетные конструкции создают возможность корректного оформления таких речевых интенций, как запрос, мотивированный отказ, выражение несогласия либо критические замечания, при этом не нарушая рамок вежливого дискурса. Снижая категоричность высказывания, субъекты коммуникации придерживаются конструктивной тональности взаимодействия. В ситуации, когда язык используется для донесения определенной позиции до партнера по коммуникации, этот аспект становится особенно важным.

4. Укрепление конвенционального характера общения (например, формулы обращения/представления: «*Excellency» («Ваше превосходительство»), «Your Excellency» («Ваше превосходительство»), «Dear Mr./Madam Ambassador» («Уважаемый господин/Уважаемая госпожа Посол»)*. Этикетные штампы относятся к общепринятым вербальным знакам, смысловая нагрузка которых является прозрачной для сторон международного диалога. Благодаря указанному свойству формируется единое смысловое поле, а риск семантических сбоев и недопонимания существенно сокращается. Наибольший вес здесь приобретают обороты, получившие широкое распространение в интернациональной практике, поскольку они обеспечивают стабильность взаимодействия в условиях языковых и культурных различий.

5. Конструирование благоприятного внешнеполитического имиджа и деловой репутации (например, формулы «*I wish to extend my warmest wishes» («Я хочу передать вам свои самые теплые пожелания»), «The Permanent Mission … presents its compliments…» («Постоянное представительство…свидетельствует свое уважение …»), «I am delighted to…» («Я очень рад…»)*. Неукоснительное следование речеэтикетным нормам служит для внешнего наблюдателя индикатором профессионализма, компетентности и ориентированности на высокие стандарты дипломатического протокола. Как следствие, у контрагентов укрепляется восприятие государства и его дипломатического корпуса как надежного партнера, предрасположенного к равноправному диалогу.

Таким образом, формулы речевого этикета в дипломатии — это стратегический инструмент, который помогает достигать коммуникативных целей в условиях международного взаимодействия, минимизируя риски и поддерживая стабильный диалог между сторонами.

Формулы речевого этикета, обнаруженные нами в дипломатических письмах, были разделены на определенные категории.

1. Формулы обращения и представления:

1) *Excellency (Ваше превосходительство);*
2) *Your Excellency (Ваше превосходительство);*
3) *Dear DPM (Уважаемый заместитель Премьер-министра);*
4) *Excellency, Madam Minister (Ваше превосходительство, госпожа Министр);*
5) *Dear Mr./Madam Ambassador (Уважаемый господин/Уважаемая госпожа Посол);*
6) *Dear Mr./Ms. (Уважаемый господин/Уважаемая госпожа) и др.*

2. Формулы, использующиеся в основной части письма

2.1. Формулы информирования/выделения информации в тексте:

1) *I would like to express… (Я хотел бы выразить…);*
2) *I am pleased to note… (Я рад отметить, что…);*
3) *We have honor to inform you… (Мы имеем честь сообщить вам…)* и др.

2.2. Формулы выражения уважения/почтения:

1) *I wish to extend my warmest wishes (Я хочу передать вам свои самые теплые пожелания);*
2) *The Permanent Mission … presents its compliments… (Постоянное представительство…свидетельствует свое уважение …);*
3) *We are humbled by the decision… (Решение (ООН) … большая честь …) и др.*

2.3. Формулы выражения приверженности/выражения позиции:

1) *I would like to reiterate my strong commitment … (Я хотел бы подтвердить свою твердую приверженность …);*
2) *The Government of (Kenya) believes … (Правительство Кении считает …);*
3) *The Permanent Mission …avails itself of this opportunity to renew the assurances of its highest consideration (Постоянное представительство ... пользуется этой возможностью, чтобы возобновить заверения в своем самом высоком уважении)* и др.

2.4. Формулы выражения убежденности/уверенности:

1) *I firmly believe that … (Я твердо верю, что …);*
2) *I am confident that… (Я уверен, что…);*
3) *I am firmly convinced that… (Я твёрдо убеждён, что…)* и др.

2.5. Формулы выражения позитивного эмоционального состояния/оценки:

1) *I have a great pleasure to … (Имею удовольствие …);*
2) *I am delighted to … (Я очень рад …);*
3) *I am pleased … (Я рад …)* и др.

2.6. Формулы просьбы/выражения желания:

1) *The Permanent Mission … has the honour to request … (Постоянное представительство имеет честь просить о …);*
2) *It is our wish that … (Мы хотели бы, чтобы …);*
3) *We kindly request your Excellency to … (Мы убедительно просим Ваше превосходительство …);*
4) *We have the honour to request you … (мы имеем честь обратиться к вам с просьбой …);*
5) *I should be grateful if you… (Буду признателен, если вы…)* и др.

2.7. Формулы благодарности:

1) *We are grateful to … (Мы признательны …);*
2) *I am most grateful to you for your… (Я очень благодарен вам за ваш…);*
3) *I am deeply grateful for… (Я глубоко благодарен за…);*
4) *I appreciate your… (Я ценю ваше…)* и др.

3. Заключительные формулы речевого этикета:

1) *Please accept … my best wishes (Пожалуйста, примите … мои наилучшие пожелания);*
2) *Accept … assurances of my highest consideration (Примите ... заверения в моем высочайшем уважении)* и др.
3) *Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration… (Примите, Ваше Превосходительство, вновь заверения в моем высочайшем почтении…)*

Статистически мы получили следующие данные (все данные приведены в процентах от общего числа формул):

1) формулы обращения и представления — 13,04 %;

2) формулы информирования/выделения информации в тексте — 13,04 %;

3) формулы выражения уважения/почтения — 13,04 %;

4) формулы выражения приверженности/выражения позиции — 13,04 %;

5) формулы выражения убежденности/уверенности — 4,35 %;

6) формулы выражения позитивного эмоционального состояния/оценки — 13,04 %;

7) формулы просьбы/выражения желания — 17,39 %;

8) формулы благодарности — 4,35 %;

9) заключительные формулы речевого этикета — 8,7 %.

В процентном соотношении самыми часто встречающимися формулами речевого этикета дипломатического дискурса являются формулы просьбы/выражения желания (17,39 %), менее частотными — формулы выражения убежденности/уверенности (4,35 %) и формулы благодарности (4,35 %). Преобладание формул просьбы и выражения желания в дипломатическом дискурсе объясняется тем, что они являются главным инструментом для реализации его ключевых задач: ведения переговоров, достижения соглашений и поддержания отношений, причем делается это максимально вежливо и некатегорично.

Функционирование формул речевого этикета дипломатического дискурса на примере рассмотренных писем характеризуется следующими особенностями.

1. В большинстве выявленных формул речевого этикета прослеживается использование официальной лексики. Подтверждением является лексическая единица *Excellency,* которая часто встречается в представленных формулах речевого этикета.

2. В представленных формулах присутствуют экспрессивные языковые элементы, демонстрирующие уважительное отношение субъекта коммуникации: *We have the honour…, …the assurances of my highest consideration…* Использование экспрессивных элементов выполняет прагматическую функцию сближения субъектов коммуникации как партнеров в рамках делового взаимодействия. Протокольные формулы вежливости и комплиментарность в дипломатической переписке придают тексту торжественность и демонстрируют уважение. Также здесь прослеживается элемент приверженности субъекта общему процессу сотрудничества, в который вовлечены партнеры по деловому взаимодействию.

3. Отмечается строгое следование правилам и единым нормам построения письма с использованием характерных формул речевого этикета. Несмотря на то, что некоторые формулы незначительно различаются между собой (напр., «*Please accept Excellency, the assurances of my highest consideration»* и «*Please accept Excellency, the assurances of our highest consideration»*), в рамках жанра дипломатического письма прослеживается высокий уровень стандартизированности.

Таким образом, формулы речевого этикета в дипломатических письмах — это не просто формальность, а важнейший инструмент, который помогает решать сложные задачи международной коммуникации. Применение формул речевого этикета предполагает уникальный подход к подбору языковых единиц, основанный на прагмалингвистических факторах. Научная работа по выделению и классификации формул речевого этикета позволяет установить характерные языковые единицы в рамках различных дискурсов для дальнейшего выстраивания наиболее эффективной коммуникации. При условии использования представленных формул речевого этикета субъектом коммуникации могут быть как сэкономлены временные ресурсы для конструирования текста, так и повышена языковая корректность сообщения.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Галибердова, Д. Р. Английский речевой этикет / Д. Р. Галибердова // Russian Journal of Education and Psychology. — 2019. — Т. 10, № 5. — С. 19–24. — EDN DQHWMA.

2. Коленец, О. В. Речевой этикет как основа эффективного общения / О. В. Коленец // Культурная жизнь Юга России. — 2013. — № 4(51). — С. 109–110. — EDN RZPUYN.

3. Кудинова, В. И. Особенности деловой корреспонденции как жанровой разновидности официально-делового стиля / В. И. Кудинова // Национальная ассоциация ученых. — 2015. — № 2-7(7). — С. 54–56. — EDN YNZKCP.

4. Санаева, И. В. Речевой этикет в аспекте межкультурной коммуникации / И. В. Санаева, Л. И. Прихожая // Интерактивная наука. — 2018. — № 4(26). — С. 73–75. — EDN XRGUQX.

5. Тарнаева, Л. П. Видовые различия делового дискурса: лингводидактический аспект проблемы / Л. П. Тарнаева // Филологические науки. Вопросы теории и практики. — 2014. — № 12-3(42). — С. 171–174. — EDN SYEEMR.

6. Федорова, Н. В. Структура, языковые особенности англоязычных деловых писем и алгоритм их перевода на русский язык / Н. В. Федорова, А. В. Карпова // Филология: научные исследования. — 2019. — № 2. — С. 250–259. — DOI 10.7256/2454-0749.2019.2.29664. — EDN DELDAM.

7. Формановская, Н. И. Речевой этикет. Русско-немецкие соответствия : справочник / Н. И. Формановская, Х. Р. Соколова. — Москва : Высшая школа, 1989. — 96 с. — ISBN 5-06-001618-8. — EDN JFDDKH.

8. Формановская, Н. И. Речевой этикет. Русско-французские соответствия : справочник / Н. И. Формановская, Г. Г. Соколова. — Москва : Высшая школа, 1989. — 112 с. — ISBN 5-06-001582-3. — EDN YNYULE.

9. Формановская, Н. И. Речевой этикет и культура общения / Н. И. Формановская ; ред. Н. Е. Рудомазина. — Москва : Высшая школа, 1989. — 159 с. — ISBN 5-06-000181-4. — EDN KCUSRS.

10. Формановская, Н. И. Речевой этикет. Русско-английские соответствия : справочник / Н. И. Формановская, С. В. Шевцова. — 2-е изд., испр. — Москва : Высшая школа, 1992. — 80 с. — ISBN 5-06-002511-X. — EDN CCIMLM.

11. Формановская, Н. И. Речевой этикет. Русско-китайские соответствия: справочник / Н. И. Формановская, Цзин Лю. — Москва : Высшая школа, 2007. — 103 с. — ISBN 978-5-06-005658-7.

12. Шагланова, Е. А. Архаизмы в англоязычной дипломатической корреспонденции / Е. А. Шагланова, М. Н. Буланова //

Филологические науки. Вопросы теории и практики. — 2021. — Т. 14, № 12. — С. 3904-3908. — DOI 10.30853/phil20210625. — EDN XFBYWB.

13. Brown, P. Politeness: Some Universals in Language Usage / P. Brown, S. C. Levinson. — Cambridge : Cambridge University Press, 1987. — 345 p. — ISBN 978-0521313551.

14. Grice, H. P. Logic and Conversation / H. P. Grice // Syntax and Semantics. — Vol. 3: Speech Acts. — New York : Academic Press, 1975. — P. 41–58. — ISBN 0127854231.

15. Leech, G. N. The Pragmatics of Politeness / G. N. Leech. — Oxford ; New York : Oxford University Press, 2014. — 343 p. — ISBN 978-0195341355.

16. Searle, J. R. Indirect Speech Acts / J. R. Searle // Syntax and Semantics. — Vol. 3: Speech Acts / ed. by P. Cole, J. L. Morgan. — New York : Academic Press, 1975. — P. 59–82.

REFERENCES

1. Galiberdova, D. R. (2019). Anglijskij rechevoj etiket = English speech etiquette. *Russian Journal of Education and Psychology*, *5*, 19–24.

2. Kolenec, O. V. (2013). Rechevoj etiket kak osnova effektivnogo obshcheniya = Speech etiquette as the foundation of effective communication. *The cultural life of the South of Russia*, *4*(51), 109–110.

3. Kudinova, V. I. (2015). Osobennosti delovoj korrespondencii kak zhanrovoj raznovidnosti oficial'no-delovogo stilya = The characteristics of business correspondence as a genre within the official-business style. *Philological sciences*, *11*, 54–56.

4. Sanaeva, I. V., Prihozhaya, L. I. (2018). Rechevoj etiket v aspekte mezhkul'turnoj kommunikacii = Speech etiquette in the context of intercultural communication. *Interactive science*, *4*, 73–75.

5. Tarnaeva, L. P. (2014). Vidovye razlichiya delovogo diskursa: lingvodidakticheskij aspekt problem = Species differences in business discourse: a linguodidactic aspect of the problem. *Philological sciences, 12*, 171–174.

6. Fedorova, N. V., Karpova A. V. (2019). Struktura, yazykovye osobennosti angloyazychnyh delovyh pisem i algoritm ih perevoda na russkij yazyk = The structure, linguistic features of English-language business letters, and the algorithm for translating them into Russian. *Philology: scientific research*, *2*, 250–259.

7. Formanovskaya, N. I., Sokolova H. R. (1989). Rechevoj etiket. Russko-nemeckie sootvetstviya: Spravochnik = Speech etiquette. Russian-German correspondences. Reference guide. Moscow: Higher School, 96 p.

8. Formanovskaya, N. I., Sokolova G. G. (1989). Rechevoj etiket. Russko-francuzskie sootvetstviya: Spravochnik = Speech etiquette. Russian-French correspondences. Reference guide. Moscow: Higher School, 92 p.

9. Formanovskaya, N. I. (1989). Rechevoj etiket i kul'tura obshcheniya = Speech etiquette and communication culture. Moscow: Higher School, 159 p.

10. Formanovskaya, N. I., Shevcova S. V. (1992). Rechevoj etiket. Russko-anglijskie sootvetstviya: Spravochnik = Speech etiquette. Russian-English correspondences. Reference guide. Moscow: Higher School, 80 p.

11. Formanovskaya, N. I., Lyu Czin (2007). Rechevoj etiket. Russko-kitajskie sootvetstviya: Spravochnik = Speech etiquette. Russian-Chinese correspondences. Reference guide. Moscow: Higher School, 103 p.

12. Shaglanova, E. A., Bulanova, M. N. (2021). Arhaizmy v angloyazychnoj diplomaticheskoj korrespondencii = Archaisms in English-language diplomatic correspondence. *Philological Sciences. Issues of Theory and Practice*, *12*, 3904–3908.

13. Brown, P., Levinson, S. C. (1987). Politeness: Some Universals in Language Usage, Cambridge: Cambridge University Press, 345 p.

14. Grice, H. P. (1975). Logic and Conversation. *Syntax and Semantics*. *Vol. 3. Speech Acts*, 41–58. New York: Academic Press.

15. Leech, G. N. (2014). The Pragmatics of Politeness. Oxford; New York: Oxford University Press, 343 p.

16. Searle, J. R., Morgan, J. L. (1975). Indirect Speech Acts. *Syntax and Semantics. Vol. 3. Speech Acts (Ed. by P. Cole)*, 59–82. New York: Academic Press.